

Translated excerpt

FLIX
Spirou in Berlin

Carlsen Verlag, Hamburg 2018
ISBN 978-3-551-71115-0

pp. 5-19

FLIX
Spirou in Berlin



Spirou in Berlin © DUPUIS 2018, by Flix, www.dupuis.com, All rights reserved

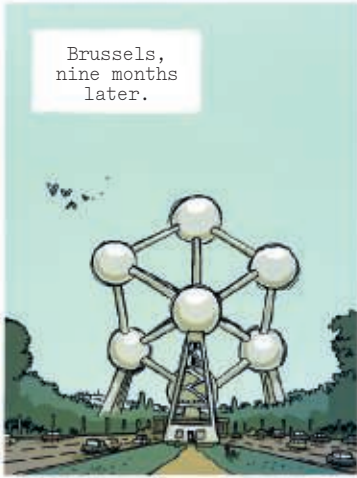
English Edition: © Europecomics 2019

<http://www.europecomics.com/album/spirou-in-berlin/>

East Berlin.
Winter 1988.

Comrades.
We are
BROKE!





Magazine cover: "Stefanie's Knight in Shining Armor"





THAT ONE! There!

And please remove your headphones when I'm talking to you.

What is going on?



I, my dear friends, am combining my two laboratories because I have discovered a new fungus serum!

What?

What's that?



MAIL!



Can you say that stuff about the serum again? It sounded exciting.

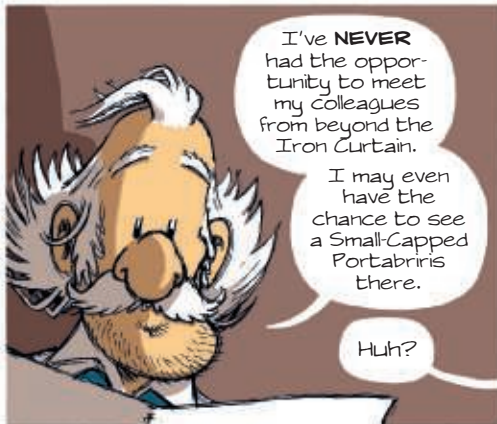
Ooh!



An invitation to the first International Mycology Congress.

In two days at the Palace Hotel in East Berlin.

EVEN MORE exciting!



I've NEVER had the opportunity to meet my colleagues from beyond the Iron Curtain.

I may even have the chance to see a Small-Capped Portabrisis there.

Huh?



An extremely rare mushroom that exists only there and which no one has ever found.

Hmm, but...

BUT WHAT?



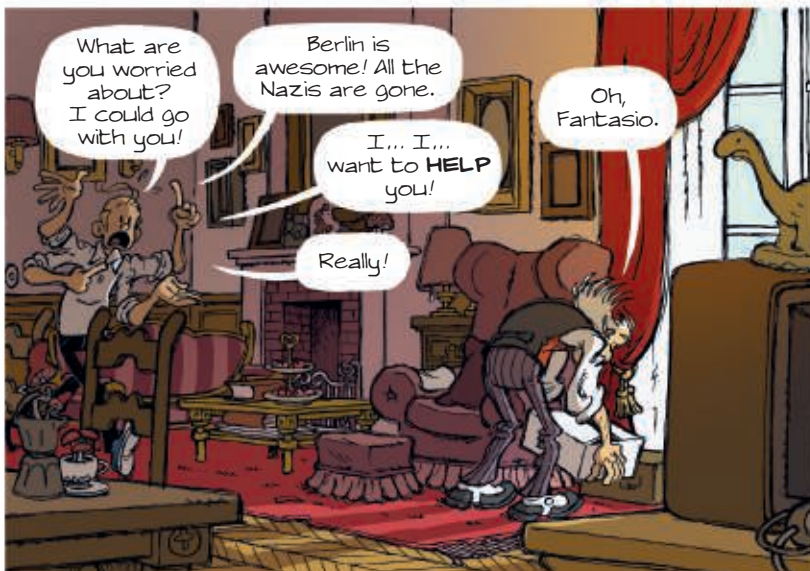
RIP!



East Berlin?

I say merci.

BUT NO MERCI.



What are you worried about? I could go with you!

Berlin is awesome! All the Nazis are gone.

I... I... want to HELP you!

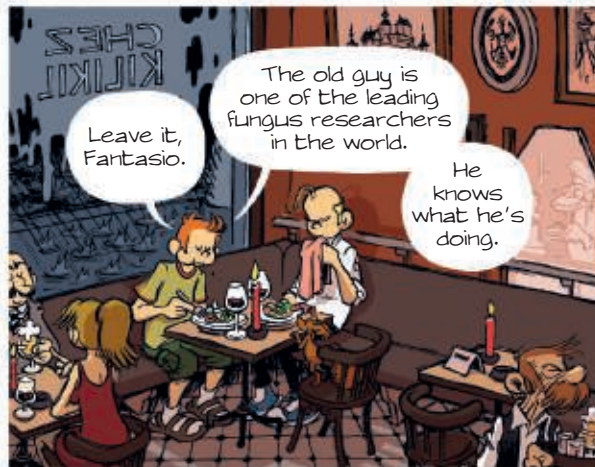
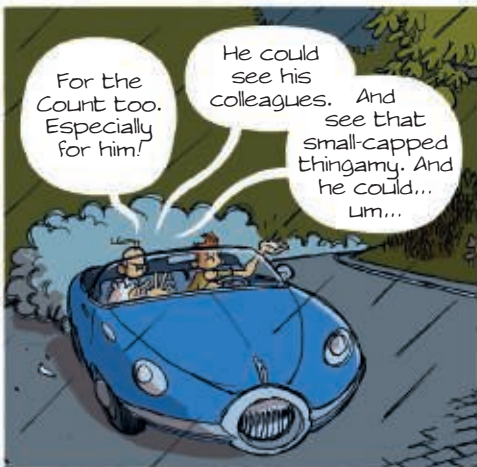
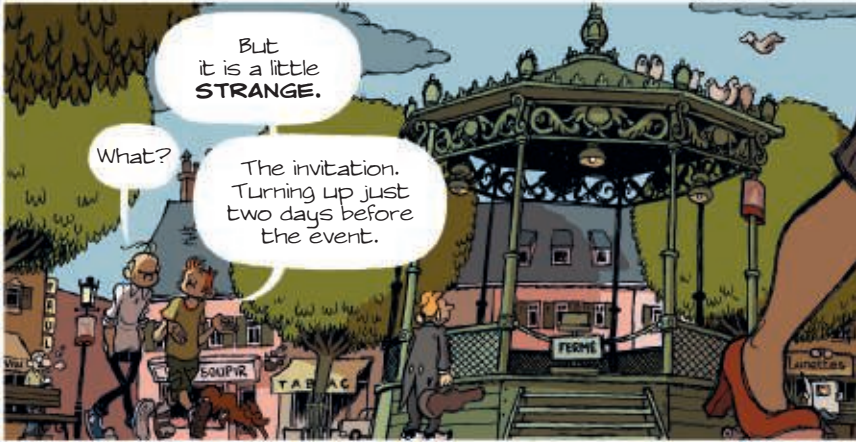
Really!

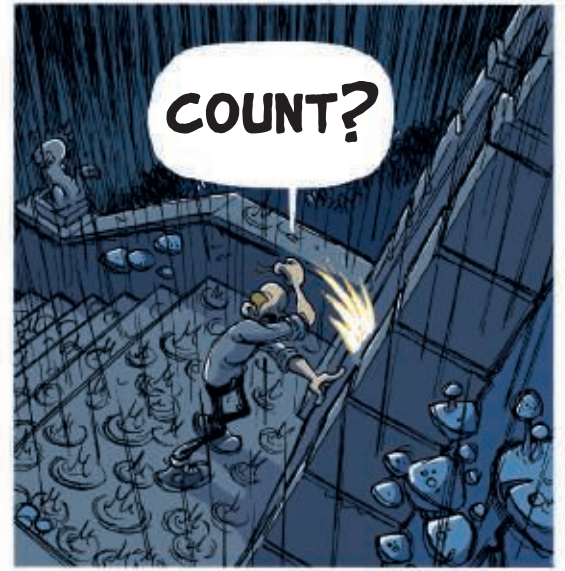
Oh, Fantasio.

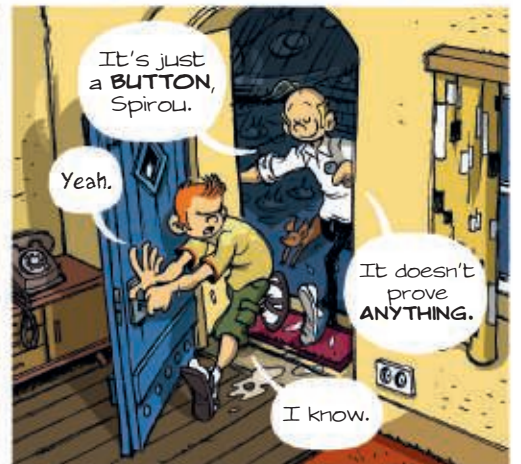


You CAN help me.

Chalk white or magnolia?







East Berlin is the capital city of the German Democratic Republic.



The German Democratic Republic (GDR) was established after Germany lost the Second World War.



It may have presented itself as the German Peace State and called itself democratic...



...but it was in fact a real socialist dictatorship.



However, economically, it did not fare particularly well. Many things were unavailable.



Freedom in particular. A great wall prevented the people of the GDR from leaving.

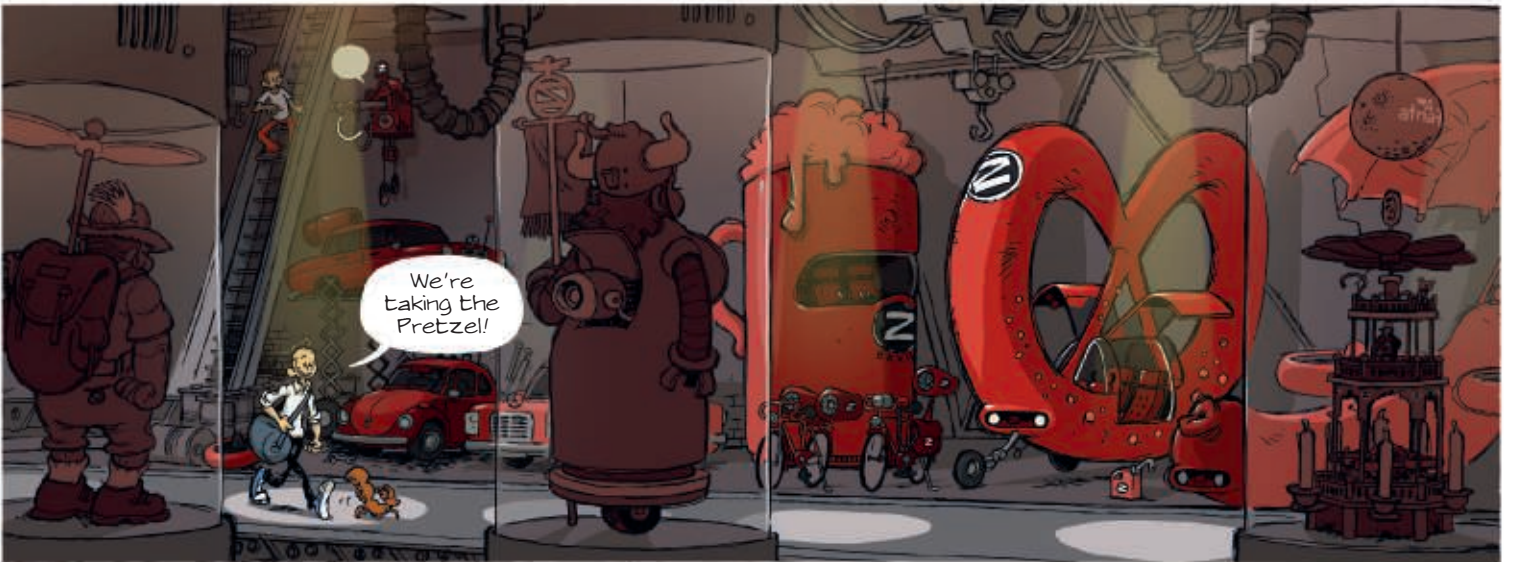


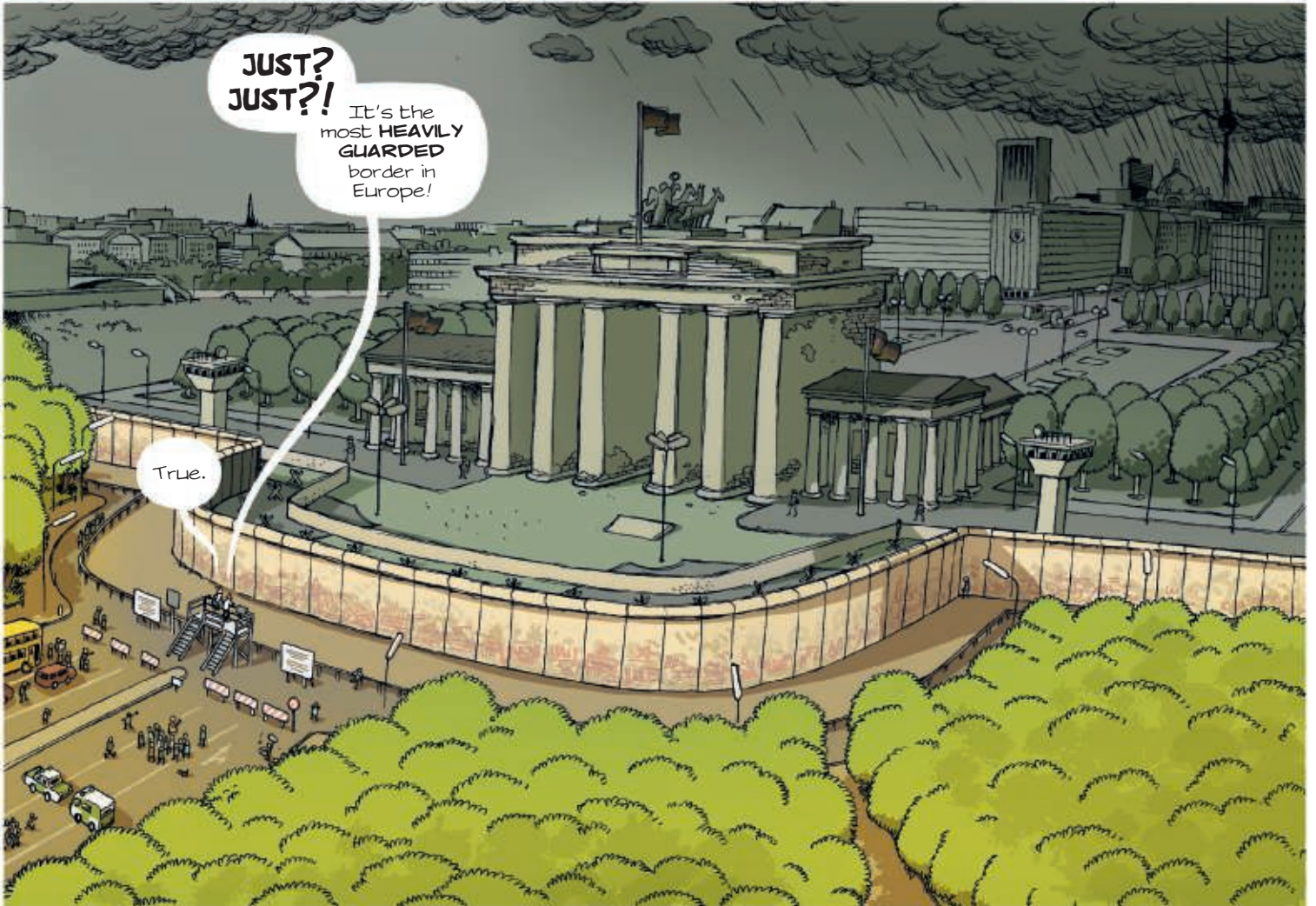
The Ministry for State Security also watched anyone who might perhaps have something against the GDR. So, basically **EVERYONE**.



And anyone who tried to escape the GDR could expect severe punishment.

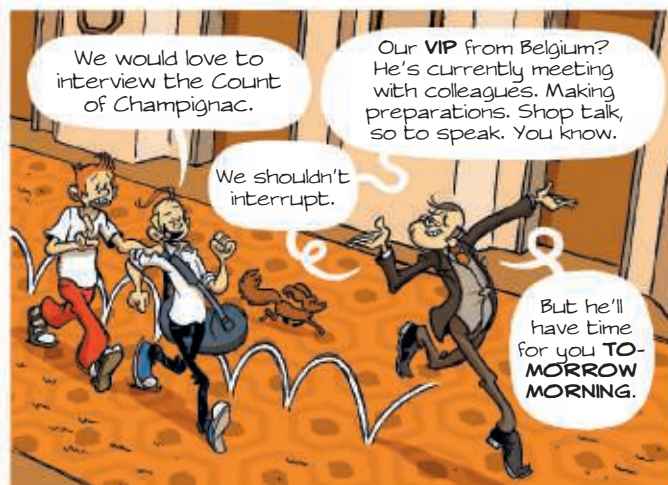
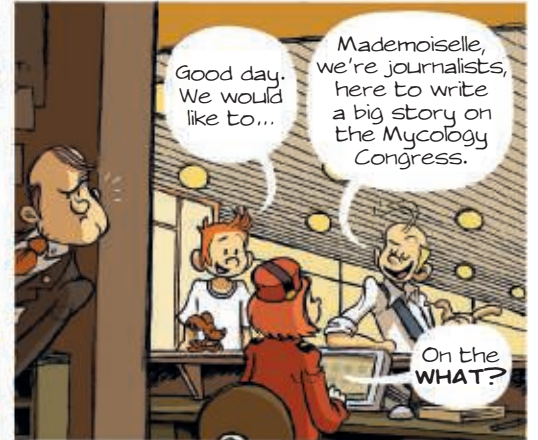
















No!
No!
Please!



Quick,
Spip! In
here!!!



I... I want
to go home!
OUCH!
Stop
that!!!



That
was the
Count.
But who
were those
guys?
Eeek!
Eeeek!



I don't
like it
either...



NO! **PLEASE!** **NO!**
I won't
do it!
NOOO! **PLEASE!!!**
Never!



Spip.
Eeek?

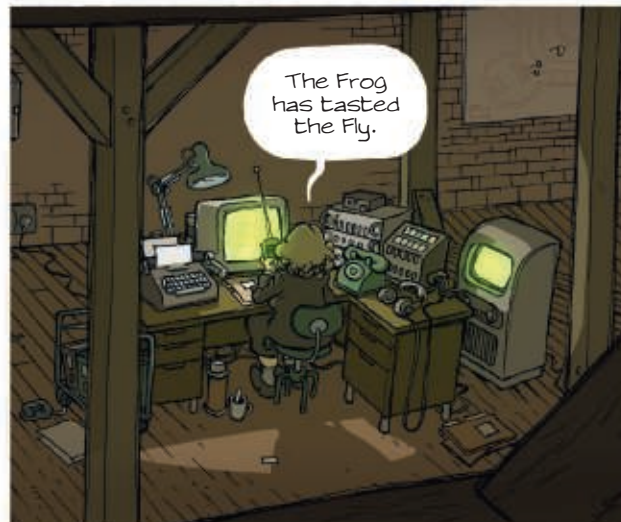


We've got
to get
him out of
there...

03-13-89 0
2:23:59



QRN 76
calling MILN 89.
Do you copy?



The Frog
has tasted
the Fly.



I repeat.
The Frog
has tasted
the Fly.

